

Convention for an exchange of Money-Orders between the Kingdom of Sweden and the Republic of the United States of America, signed at Stockholm, December 27, 1884, and at Washington, February 17, 1885.

ARTICLE I.

ARTIKEL I.

EXCHANGE OF MONEY-ORDERS.

UTVEXLING AF POSTANVISNINGAR.

Between the Kingdom of Sweden and the Republic of the United States of America there shall be a regular exchange of Money-Orders.

Mellan konungariket Sverige och republiken Amerikas Förenta Stater skall en regelbunden utvexling af postanvisningar ega rum. Contracting parties.

ARTICLE II.

ARTIKEL II.

OFFICES OF EXCHANGE.

UTVEXLINGSPOSTANSTÄLTER.

1. The Money-Order Service between the two countries shall be performed exclusively by means of offices of exchange.

1. Utvexlingen af postanvisningar mellan de båda länderna skall förmedlas genom särskildt dertill utsedda utvexlingspostanstalter. Exchange of postal money orders.

2. The office of exchange, on the part of the Kingdom of Sweden, shall be Malmö, and, on the part of the Republic of the United States of America, New York, N. Y.

2. Postkontoret i Malmö är utsedt till utvexlingspostanstalt för konungariket Sverige och postkontoret i New York, N. Y., är utsedt till utvexlingspostanstalt för republiken Amerikas Förenta Stater. Offices of Exchange.

ARTICLE III.

ARTIKEL III.

MAXIMUM AMOUNT OF ORDERS.

MAXIMIBELOPP FÖR POSTANVISNINGAR.

1. The maximum amount for which a money-order may be drawn in Sweden upon the United States shall be one hundred eighty six (186) Kronor, 50 öre; and the maximum amount for which a money-order may be drawn in the United States on Sweden shall be fifty dollars (\$50.).

1. Det högsta belopp, på hvilket en postanvisning kan utställas i Sverige till de Förenta Staterna, utgör ethundra åttatiosex (186) kronor 50 öre, och det högsta belopp, på hvilket en postanvisning kan utställas i de Förenta Staterna till Sverige, utgör femtio (50) dollars. Maximum amount for which order may be drawn.

2. This maximum of 186 Kronor, 50 öre, respectively 50 dollars, may, however, be increased to three hundred seventy-three (373) Kronor, respectively, one hundred dollars (\$100.) by mutual agreement between the Post-Offices of the two countries, provided the Post-Office Department of the United States of America is authorized, by law, to assent to such an increase.

2. Detta maximibelopp 186 kronor 50 öre resp. 50 dollars kan likväl, efter öfverenskommelse mellan de båda ländernas Postförvaltningar, höjas till 373 kronor resp. 100 dollars, förutsatt att Postdepartementet i Amerikas Förenta Stater blifvit lagligen bemyndigadt att ingå på en sådan höjning. May be increased by mutual agreement.

ARTICLE IV.

PAYMENT IN GOLD COIN.

Payment; how made.
Gold coin or equivalent.

Payment, in either country, shall be made in gold coin or its equivalent in the currency of such country.

ARTICLE V.

COMMISSION.

Rates of commission.

1. The Post-Offices of the respective countries shall each have power to fix from time to time the rates of commission to be charged on all money-orders they may respectively issue.

To belong to country of issue.

2. The commission, so charged, to belong to the country of issue; but the Swedish Post-Office shall pay to the Post-Office of the United States three-fourths of one per cent. on the amount of money-orders issued in Sweden and advised to the United States, and the Post Office of the United States shall make a like payment on the amount of money-orders issued in the United States and advised to Sweden.

Per cent. of commission charged, to be paid.

Calculation of commission.

3. Such payments to be calculated on the totals of the lists (A) exchanged every quarter of a year by the two countries.

ARTICLE VI.

RATE OF EXCHANGE.

Rate of conversion.

1. The conversion of the money of the two countries shall be in accordance with the average rate of exchange, which, it is agreed, shall be taken at three Kronor, 73 Öre to the gold dollar.

New rate to be made by common agreement if necessary.

2. The two offices are, however, authorized to fix by common agreement another rate of conversion, should the course of exchange between the two countries render such a step necessary.

No account taken of fractions.

3. No account shall be taken of any fraction of a cent or of 4 Öre.

ARTIKEL IV.

UTBETALNING I GULD.

Utbetalningen skall i hvardera landet verkställas i guld eller dess motsvarande värde i annat gångbart mynt.

ARTIKEL V.

POSTANVISNINGSAFGIFT.

1. De bådaländernas Postförvaltningar skola, hvar för sig, ega rätt att fastställa den afgift, som vid olika tider bör af afsändare erläggas för postanvisning, som inom vederbörande land utställas.

2. Denna afgift tillfaller det land, som utställt anvisningen, men det Svenska Postverket skall till Förenta Staternas Postverk betala trefjerdedels procent å sammanlagda beloppet af de postanvisningar, som äro utställda i Sverige, för att utbetalas inom de Förenta Staterna, och på samma sätt skall Förenta Staternas Postverk till det Svenska utgöra enahanda procents utbetalning å beloppet af postanvisningar, utställda i de Förenta Staterna för att utbetalas inom Sverige.

3. Denna procent beräknas å totalsummorna i de förteckningar (A), som för hvarvt kvartal utväxlas mellan de båda länderna.

ARTIKEL VI.

MYNTREDUKTION.

1. Reduktionen af de båda ländernas mynt verkställas efter en öfverenskommen medelvexelkurs af tre kronor 73 öre för en dollar i guld.

2. De båda Postförvaltningarna kunna likväl gemensamt öfverenskomma om äfven en annan kurs för myntförvandlingen, derest vextkursen mellan de båda länderna skulle gifva anledning till vidrägande af en dylik åtgärd.

3. Bråktal af en cent och belopp af mindre än 4 öre tagas ej i beräkning.

ARTICLE VII.

ARTIKEL VII.

PARTICULARS TO BE OBSERVED
FOR A MONEY-ORDER.

SÄRSKILDA FÖRESKRIFTER RÖ-
RANDE POSTANVISNINGAR.

1. No money-order shall be issued, unless the remitter furnish, in full, the sur-name, and at least the initial of one christian-name both of the remitter and of the payee; or, the name of the firm or company who are the remitters or the payees; together with the exact address of the person or firm to whom the money is to be paid; and the address of the remitter.

1. Ingen postanvisning får utställas, med mindre afsändaren angifver hela tillnamnet och åtminstone begynnelsebokstafven till ett af förnamnen såväl å afsändaren som å emottagaren eller namnet på den firma eller det bolag, som är afsändare eller emottagare, tillika med den fullständiga adressen å den person eller firma, till hvilken anvisningen skall utbetalas, äfvensom afsändarens adress.

Regulations for
issuing orders.

2. The Post-Office of the addressee shall be given with the greatest possible accuracy and, for money-orders to Sweden, the government and, for money-orders to the United States, the State and if possible the county, within which the Post-Office of the addressee is situated, shall be specially indicated.

2. Adressorten bör uppgifvas så noga som möjligt och dervid särskildt utsättas, för postanvisningar till Sverige, det län och, för postanvisningar till Förenata Staterna, den stat och om möjligt den krets, inom hvilket eller hvilken adressorten är belägen.

ARTICLE VIII.

ARTIKEL VIII.

DUPLICATE ORDERS.

POSTANVISNINGSDUPLETT.

1. In the event of a money-order miscarrying or being lost, a duplicate shall be granted by the chief office of the country of payment, on written application being made by the payee.

1. I händelse en anvisning blifvit felsänd eller förkommit, skall af utvexlingspostkontoret i det land, der anvisningen är betalbar, på skriftlig anhållan af adressaten, utställas en duplettanvisning.

Duplicate orders.

2. On the receipt of a similar application from the payee, instructions shall be given to stop payment of a money-order.

2. Vid emottagande af en dylik framställning af adressaten, skall meddelas föreskrift att inställa den ursprungliga anvisningens betalning.

Stopping pay-
ment of original.

ARTICLE IX.

ARTIKEL IX.

ALTERATIONS IN NAMES OF
PAYEES.

RÄTTELSE AF FELAKTIGHETER
RÖRANDE ADRESSATENS NAMN.

Corrections of errors in the names of payees shall be effected by the chief office of the country of issue at the request of the remitter.

Rättelser af felaktigheter i afseende å adressatens namn skola, på begäran af afsändaren, verkställas af utvexlingspostkontoret i det land, hvarifrån anvisningen utgått.

Correction of
error in name of
payees.

ARTICLE X.

ARTIKEL X.

REPAYMENT OF ORDERS.

ÅTERBETALNING.

1. Repayment of an order shall not, in any case, be made, until it has been ascertained from the chief office of the country where such

1. Återbetalning af ett anvisningsbelopp eger icke under någon omständighet rum, med mindre än att från utvexlingspostkontoret i det

Repayment of
orders.

order is payable that the order has not been paid.

Quarterly reports of repayments per Form B.

2. At the end of every quarter, each postal administration shall show, in a list similar to Form B, annexed, the particulars of all orders which it has been authorized to repay to the original remitters; and the total amount of such list, which for this purpose shall be transmitted to the accounting department of the General Post-Office at Stockholm, shall be entered to the credit of such administration in the account mentioned in Article XVII.

ARTICLE XI.

UNPAID MONEY-ORDERS.

Unpaid orders void in twelve months.

1. Money-orders, which shall not have been paid within twelve calendar months from the month of issue, shall become void. The sums received from such money-orders shall accrue to and be at the disposal of the country of origin.

To be credited mutually in quarterly accounts.

2. The Swedish office shall, therefore, enter in the quarterly account (Article XVII.) to the credit of the United States, all money-orders entered in the lists received from the United States, which remain unpaid at the end of the period specified.

3. On the other side, the Post-Office Department of the United States shall, at the close of each quarter, transmit to the Swedish office, for entry in the quarterly account, a detailed statement of all orders included in the lists despatched from the Swedish office, which under this Article become void.

ARTICLE XII.

LISTS OF MONEY-ORDERS.

Lists to be communicated by every mail.

1. The two Offices of Exchange shall communicate to each other by every starting Mail the sums received in each of the two countries for payment in the other. They shall use, for this purpose, the form of List A, annexed.

Form A.

land, der anvisningen är betalbar, ingått underrättelse att anvisningen ej blifvit inlöst.

2. Vid slutet af hvarje kvartal skall hvardera Postförvaltningen lemna en detaljerad förteckning, i enlighet med bifogade formulär B, å alla postanvisningar, som samma Förvaltning bemyndigats att återbetala till anvisningarnas afsändare, och totalsummorna af dessa förteckningar, som för sådant ändamål skola till Generalpoststyrelsens kameralbyrå i Stockholm insändas, krediteras vederbörande Postverk i afräkningen, omnämnd i artikel XVII.

ARTIKEL XI.

OBESTÄLLBARA POSTANVISNINGAR.

1. Anvisning, som icke infriats inom tolf kalendermånader, den månad oräknad, under hvilken anvisningen utstälts, upphör att vidare gälla. Beloppet för en sådan postanvisning skall tillgodoföras och förblifva till disposition af afsändningslandet.

2. Svenska Postförvaltningen skall derföre i kvartalsafräkningen (art. XVII) kreditera Förenta Staterna för alla de postanvisningar, som, uppförda å förteckningarna från Förenta Staterna, förblifvit oinlösta vid utgången af nämnda tidsperiod.

3. Å andra sidan skall Förenta Staternas Postdepartement vid slutet af hvarje kvartal till Svenska Postförvaltningen, för intagande i afräkningen, öfversända en specifierad uppgift å alla de postanvisningar, som, uppförda å förteckningarna från Svenska Postverket, blifvit obetalbara enligt bestämmelserna i denna artikel.

ARTIKEL XII.

POSTANVISNINGSFÖRTECKNINGAR.

1. De båda utvexlingspostkontoren skola med hvar afgående post meddela hvarandra uppgifter å de belopp, som inom hvardera af de båda länderna emottagits till utbetalning i det andra landet. De skola i sådant ändamål använda här bifogade formulär A.

2. Money-orders issued in Sweden towards the end of June, and in the United States towards the end of December, and not reaching the respective offices of exchange until the first days of the following month, shall be entered and communicated to the office of exchange of the country to which they are sent, on separate lists, supplementary to the ordinary lists, dated the last of the month in which the sums were received.

3. A blank list shall be transmitted when there are no receipts to be advised.

2. Postanvisningar, som blifvit utställda i Sverige mot slutet af juni månad och i Förenta Staterna mot slutet af december månad och som ej ankomma till vederbörande utvexlingspostkontor förr än de första dagarne af månaden derefter, skola uppföras å samt meddelas emottagande landets utvexlingspostkontor genom särskilda tilläggsförteckningar, som dateras för sista dagen i den månad, under hvilken beloppen blifvit emottagna.

3. Finnes för en dag ej något anvisningsbelopp att å förteckningen införa, afsändes för denna dag en vakatförteckning.

Separate lists.

Blank lists when no receipts.

ARTICLE XIII.

INTERNATIONAL NUMBERS.

Every money-order or receipt of money entered upon the lists shall bear a number, to be called the "International number", commencing each month with No. 1.

ARTIKEL XIII.

INTERNATIONELT NUMMER.

Hvarje postanvisning likasom hvarje postanvisningsbelopp, som blifvit i förteckningen infördt, förses med ett nummer, som får benämningen af internationelt nummer och börjar med n:r 1 för hvar månad.

International numbers.

ARTICLE XIV.

ACKNOWLEDGMENT OF LISTS.

DUPLICATES OF LISTS.

1. The receipt of each list shall be acknowledged, on either side, by means of the first subsequent list forwarded in the opposite direction, and the list which shall fail to be received shall be immediately applied for by the office of exchange to which it should have been sent.

2. The despatching office of exchange shall, in such case, transmit without delay, to the receiving office of exchange, a duplicate list, duly certified as such.

ARTIKEL XIV.

BESVARING.

FÖRTECKNINGSDUPLETT.

1. Erkännande af emottagen förteckning skall å ömse sidor meddelas å den näst derefter i motsatt riktning afsända förteckningen; och skulle för någon dag dylik förteckning saknas, anmäles genast förhållandet af det utvexlingspostkontor, som bort erhålla förteckningen.

2. I sådant fall skall afsändande utvexlingspostkontoret utan dröjsmål till emottagande utvexlingspostkontoret öfversända en duplett-förteckning, som förses med anteckning om den sammas beskaffenhet af duplett.

Acknowledgment of lists.

Duplicate if lists are not received.

ARTICLE XV.

VERIFICATION OF LISTS.

1. The lists shall be carefully verified by the office of exchange to which they are sent; and, when they contain simple errors, shall be corrected.

ARTIKEL XV.

FÖRTECKNINGARNAS GRANSKNING.

1. Förteckningarna skola omsorgsfullt granskas af emottagande utvexlingspostkontoret, som eger att rätta dem, ifall de innehålla uppenbara felaktigheter.

Lists to be verified and errors corrected.

2. The corrections shall be communicated to the despatching office of exchange in the acknowledgment of the receipt of the list on which the corrections were made.

3. When the list shall disclose other irregularities, the receiving office shall require an explanation from the despatching office of exchange, which shall give such explanation with as little delay as possible.

4. In the meantime, the issue of internal money orders, relating to the entries on the list found to be irregular, shall be suspended.

2. Rättelserna skola meddelas af sändande utvexlingspostkontoret vid besvaringen af den förteckning, hvari rättelserna blifvit gjorda.

3. Skulle en förteckning förete andra felaktigheter, tillhör det emottagande utvexlingspostkontoret att begära en förklaring af afsändande utvexlingspostkontoret, som bör afgifva samma förklaring så fort ske kan.

4. Under tiden uppskjutes med affärdandet till orter inom riket af postanvisningar, å hvilka anteckningarna i den felaktiga förteckningen hafva afseende.

ARTICLE XVI.

INTERNAL MONEY-ORDERS TO BE PREPARED.

Internal Money Orders.

As soon as the lists shall have reached the receiving office of exchange, that office shall prepare internal money-orders in favor of the payees and for the amounts specified in the lists, and shall forward them to the payees, or, to the paying office in conformity with the arrangements existing in each country for regulating the payment of money-orders.

ARTIKEL XVI.

UTSTÄLLANDE AF INRIKES POSTANVISNINGAR.

Så snart en postanvisningsförteckning inkommit till emottagande utvexlingspostkontoret, utställer detta postkontor inrikes postanvisningar till adressaterna för de i förteckningen specificerade belopp samt afsänder anvisningarna till adressaterna eller till vederbörande utbetalande postanstalter i enlighet med de bestämmelser, som inom hvardera landet gälla för utvexling af inrikes postanvisningar.

ARTICLE XVII.

ACCOUNTS.

Quarterly accounts to be transmitted in duplicate per Form C. Items.

1. The Swedish office shall at the close of every quarter prepare an account showing:

1. The totals of the lists of the quarter which have been exchanged between the two Post-Offices (Article XII.), with addition of the commission mentioned in Article V.;

2. The totals of the lists of money-orders which the despatching office has been authorized to repay to the remitter (Article X.);

3. The totals of the money-orders which in the two countries have not been paid (article XI.);

ARTIKEL XVII.

AFRÄKNINGAR.

1. Vid slutet af hvarje kvartal skall af Svenska Postverket upprättas en afräkning, upptagande:

1:o slutsummorna af de samma kvartal tillhörande postanvisningsförteckningar som utvexlats mellan de båda Postverken (art. XII.), med tillägg af den i art V omnämnda provision.

2:o slutsummorna å förteckningarna öfver postanvisningar, som afsändande Postverket bemyndigats att till afsändare återbetala (art. X.);

3:o totalbeloppen för de postanvisningar, som inom hvardera landet förblifvit obeställbara (art. XI.); och

1. The balance which in conformity with the account has to be paid by either office.
2. Such account, which shall be in conformity with Form C, annexed, shall be transcribed, in duplicate, by the Swedish office to the Post-Office Department of the United States, which shall return one copy of the account duly accepted.

- 4:o) det saldo, som på grund af afräkningen för det ena eller andra Postverket uppkommit.
2. Denna afräkning, som skall upprättas i enlighet med här bilagda formulär C, skall af Svenska Postverket öfversändas i två exemplar till Förenta Staternas Postverk, som återsänder det ena exemplaret, behörigen attesteradt.

ARTICLE XVIII.

ARTIKEL XVIII.

PAYMENT OF BALANCE.

SALDOT AF EN AFRÄKNING.

1. When the Swedish office has to pay to the office of the United States the balance of the account, it shall pay such balance at the same time that it sends the account, which shall be as soon as possible, and at the latest within the close of the quarter, immediately following that which the Account concerns.

2. A similar course shall be followed by the Post-Office Department of the United States when it returns the duplicate of the account accepted. This return shall be made as soon as possible and at the latest within thirty days after the reception of the accounts.

3. The payment of the balance shall be made at Stockholm, when it is to the credit of Sweden; and at Washington, when it is to the credit of the United States; and always in the money of the country to which payment is made without any deduction for the last mentioned country; and all expenses in the matter shall be at the charge of the debtor Post Office.

4. Should on any occasion one of the Post-Offices be creditor of the other for paid money-orders amounting to a total exceeding 20,000 Kronor, the creditor office shall have the right to require a prepayment or provisional liquidation which may amount to three-fourths of the sum of the debt. In such case the payment shall follow immediately.

5. In the event of the balance of an account not being paid within the time specified in 1 and 2 above, the amount of such balance shall be chargeable with interest from

1. När Svenska Postverket har att till Förenta Staternas Postverk betala afräkningens saldo, skall denna betalning ega rum samtidigt med öfversändandet af afräkningen, som bör ega rum så fort ske kan och senast inom utgången af kvartalet näst efter det afräkningen afser.

2. Enahanda förtärande skall iakttagas af de Förenta Staternas Postverk, när det samma återsänder det andra exemplaret af afräkningen, försedt med dess attestering. Detta återsändande bör verkställas så fort ske kan och senast inom tretio dagar efter afräkningens emottagande.

3. Betalningen af det uppkommande saldoot skall fullgöras i Stockholm, då det samma utfaller till förmån för Sverige, och i Washington, då det utfaller till förmån för Förenta Staterna, samt alltid ega rum i det fordringsegande landets mynt, utan något afdrag för sistnämnda land; åliggande alla omkostnaderna härvid det skuldegende Postverket.

4. Skulle vid något tillfälle det ena Postverket finna sig ega fordran för inlösta postanvisningar af det andra till belopp af mer än 20,000 kronor, är samma Postverk berättigadt att fordra en afbetalning eller provisorisk saldering intill tre fjerdedelar af fordringsbeloppet. I sådant fall skall liqvid omedelbart följa.

5. Der saldoot af en afräkning icke varder godtgjordt inom utgången af den tid, som i mom. 1 och 2 här ofvan finnes bestämd, skall för saldoots belopp erläggas ränta från

Settlements.

Places for payment of balances.

Expenses.

Creditor office to have right to require prepayment when total amount paid shall exceed 20,000 Kronor.

Interest when balance is not paid in specified time.

the date of the stipulated period until the day of the transmission of the amount due. Such interest shall be computed at the rate of five (5) per cent. per annum, and is to be entered in the accounts next following as a debit against the dilatory administration.

nämnda tid intill den dag liquid såndes. Denna ränta beräknas efter fem (5) procent för år och påföres i nästpåföljande afräkning det Postverk, som icke fullgjort betalningen inom den bestämda tiden.

ARTICLE XIX.

ARTIKEL XIX.

ADDITIONAL RULES.

TILLÄGGSBESTÄMMELSER.

Right to adopt additional rules for security, etc.

1. The Postmaster General in each country shall be authorized to adopt any additional rules (if not repugnant to the foregoing) for the greater security against fraud, or, for the better working of the system generally.

1. Hvardtera landets Generalpostdirektör eger rättighet att, till större säkerhet mot bedrägerier eller till underlättande af systemets utförande i allmänhet, fastställa en eller annan tilläggsbestämmelse, som dock ej får stå i strid med ofvan anförda bestämmelser.

2. All such additional rules, however, must be communicated to the Postmaster General of the other country.

2. Alla sådana tilläggsbestämmelser skola omedelbart delgifvas det andra landets Generalpostdirektör.

ARTICLE XX.

ARTIKEL XX.

POWER TO INCREASE COMMISSION, OR, TO SUSPEND ISSUE OF ORDERS.

RÄTTIGHET ATT INSTÄLLA POSTANVISNINGSRÖRELSEN.

Increase of commission or suspension of orders.

Should it appear, at any time, that money-orders are used by mercantile men or other persons in Sweden, or, in the United States, for the transmission of large sums of money, the Swedish office, or, the Post-Office Department of the United States, as the case may be, shall consider the propriety of increasing the commission; and shall have power even for a time wholly to suspend the issue of money-orders.

Skulle det någon gång visa sig att postanvisningar anlitas af handlande eller andra personer i Sverige eller i de Förenta Staterna för öfversändande af större penningesummor, står det Svenska eller Förenta Staternas Postförvaltning, efter omständigheterna, fritt att besluta höjandet af postanvisningsafgiften eller att till och med för någon tid inställa postanvisningsrörelsen.

ARTICLE XXI.

ARTIKEL XXI.

COMMENCEMENT AND TERMINATION OF CONVENTION.

AFTALET'S TRÄDANDE I KRAFT OCH DESS VARAKTIGHET.

Commencement and termination.

This Convention shall come into operation on the 1st day of April, 1885, and shall be terminable on a notice, by either party, of six calendar months.

Detta aftal skall träda i kraft den 1 april 1885 och upphöra att gälla sex kalendermånader efter skedd uppsägning å någondera sidan.

Date of execution.

Done in duplicate and signed at Stockholm this 27th day of Decem-

Utfärdadt i två exemplar och underskrifvet i Stockholm den 27 da-

ber, 1884 and at Washington this gen i december 1884 och i Washing-
 17th day of February, 1885. ton den 17 dagen i februari 1885.

WILHELM ROOS.	FRANK HATTON.	WILHELM ROOS.	FRANK HATTON.	Signatures.
(Seal.)	(Seal.)	(Sigill.)	(Sigill.)	

I hereby approve the foregoing Convention and in testimony thereof I
 have caused the seal of the United States to be hereunto affixed.

(Seal.) CHESTER A. ARTHUR.

By the President:

FRED'K T. FRELINGHUYSEN,
Secretary of State.

WASHINGTON, *February 18th, 1885.*

C.

..... kvartalet 18....

Afräkning öfver utväxlingen af postanvisningar mellan Sverige och Amerikas Förenta stater.

Fordringar för Sverige.	Belopp.		Fordringar för Förenta Staterna.	Belopp.	
	Kr.	öre.		Kr.	öre.
För postanvisningar från de Förenta Staterna till Sverige, enligt postanvisningsförteckningarna (A)			För postanvisningar från Sverige till de Förenta Staterna, enligt postanvisningsförteckningarna (A)		
$\frac{3}{4}$ procent å förenämnda belopp			$\frac{3}{4}$ procent å förenämnda belopp		
För återbetalade postanvisningar till afsändare i Sverige, enligt förteckningarna (B)			För återbetalade postanvisningar till afsändare i de Förenta Staterna, enligt förteckningarna (B)		
För obeställbara postanvisningar från Sverige till de Förenta Staterna, enligt gjorda meddelanden			För obeställbara postanvisningar från de Förenta Staterna till Sverige, enligt sammandrag		
Summa kredit för Sverige			Summa kredit för Förenta Staterna		
Saldo tillkommande de Förenta Staterna			Saldo tillkommande Sverige		
	Doll.	¢.			
Förvandladt i amerikanskt mynt					
Stockholm den	18....				

C.

..... Quarter 18....

Statement of the Result of the Exchange of Money-Orders between the Kingdom of Sweden and the United States of America.

To credit of Sweden.	Amount.		To credit of United States.	Amount.	
	Kr.	Öre.		Kr.	Öre.
Orders issued in the United States and payable in Sweden, as per Lists of Money Orders (A)			Orders issued in Sweden and payable in the United States, as per Lists of Money Orders (A)		
Commission, at three-fourths of one per cent. on above			Commission, at three-fourths of one per cent. on above		
Repaid Orders to Remitters in Sweden, as per Lists (B)			Repaid Orders to Remitters in the United States, as per Lists (B)		
Unpaid Money-Orders from Sweden to United States, as per information			Unpaid Money-Orders from United States to Sweden, as per information		
Total credit to Sweden			Total credit to United States		
Balance due to United States			Balance due to Sweden		
	<i>Dolls.</i>	<i>Ots.</i>			
Converted in money of United States					
Stockholm,					